



ÉDITORIAL : CONQUISE PAR LE TCHAD...

Par Sœur KATHARINE

Je ne sais plus quel grand chef militaire romain* avait déclaré (avec satisfaction) : **"Je suis venu, j'ai vu, j'ai vaincu"**. Or nous sommes une bonne douzaine de Sœurs Holy Child, depuis 1992, a pouvoir déclarer dans d'autres termes (et encore bien plus de satisfaction) : **" Nous sommes venues, nous avons vu ...et nous avons été vaincues !"**. Lisez ce que des membres de la communauté d'Am-Toukoui au cours des dix ans de son existence, ont écrit de leurs expériences. Elles parlent, oui, de la chaleur du soleil, de la violence, des souffrances des Tchadiens, mais toutes laissent transparaître leur admiration et leur affection pour ce peuple magnifique, et la joie de partager avec les gens de N'Djaména la parole de Dieu dans le côté à côté de la vie quotidienne.

Je reste ravie de mon retour au Tchad en novembre dernier, de l'accueil de mes Sœurs pour **Joséphine et Karen** de Rome, et de moi-même. Ravie de retrouver des amis tchadiens, **Monseigneur Vandame** et des prêtres et religieuses expatriés que j'ai connus il y a 10 ans. Si heureuse de faire de nouvelles connaissances. Profondément intéressée de voyager deux jours dans notre fondation récente en Extrême-Nord Cameroun, et tellement touchée de l'accueil formidable des **trois Sœurs là-bas** (dont deux : **Rose et Mary**, avaient passé un long moment à Am-Toukoui pour se préparer. Vous souvenez-vous de ce que Sr.

Mary avait écrit dans "Échos du Tchad" d'octobre dernier ?). Celle dont le souvenir reste si vivant, c'est notre bien chère **Sr. Anne**, notre compagne pleine de sagesse, de bonne humeur, d'humour ... décédée à Philadelphie en 1998. Elle manque encore ... Nous avons fêté dans l'action de grâces le



10e anniversaire de la communauté d'Am-Toukoui, et eu chaud au cœur devant la magnifique carte de félicitations que nous a créée notre président **Claude Lelaurin**. (Si vous voulez leur envoyer votre propre carte de vœux, l'adresse est simple : **Sœurs Holy Child, Archevêché de N'Djaména, BP 456, N'Djaména, Tchad.**) Si je voulais vous raconter **TOUTES** les merveilles de cette visite il me faudrait (comme St. Jean, sauf mon respect) "un livre entier". Mais si vous êtes à l'Assemblée Générale j'aurai la joie de vous montrer mes photos et de partager au moins un peu ce que j'ai vécu.

A bientôt donc , J'ESPÈRE !

*Affectueusement,
(Sr) Katharine*

**"Nous sommes venues...
... Nous avons vu...
... Nous avons été vaincues"**

N.D.L.R. : * Un Jules nommé CÉSAR ...!

"LES DIFFICULTÉS EXISTENT POUR ÊTRE SURMONTÉES" Cornelia CONNELLY

EN DIRECT DU TCHAD



Cet "En direct du Tchad" a un caractère un peu exceptionnel. D'habitude et devant les progrès de la communication informatique -Internet en particulier-, nous demandons aux Sœurs d'Am-Toukoui de nous adresser un "e-mail" quelques jours avant la mise en pages du Journal, pour nous donner des nouvelles aussi fraîches que possibles sur leurs activités sur place. Mais compte tenu du récent voyage à N'Djaména de Sœur Katharine et pour vous mettre "l'eau à la bouche" avant l'A.G. du vendredi 21 Mars nous lui laissons la parole "En direct du Tchad via Londres" !

Je suis rentrée d'Afrique le 3 décembre, et je suis encore à moitié, en esprit. Ma visite de 12 jours à N'Djaména, comprenant un week-end à Amchilga "Extrême-Nord Cameroun" pour y voir notre nouvelle fondation, me laisse un souvenir merveilleux. Je suis ravie et reconnaissante d'avoir été invitée par notre Conseil Général à accompagner Sr. Joséphine, qui était dans la première communauté de N'Djaména quand j'y étais moi-même en 1992-93, et Sr. Karen, Américaine. A Am-Toukoui, notre quartier de N'Djaména, nous avons retrouvé les Sœurs Lélia, Patricia et Ewoma qui a prononcé ses premiers vœux cet été. Les trois sont Nigériennes (donc anglophones et aimant beaucoup le poisson et le "gari", manioc avec sauce). Leur hospitalité, de même que celle des trois autres Nigériennes au Cameroun, fut très chaleureuse. A N'Djaména nous avons retrouvé bon nombre d'amis tchadiens de mon temps. Quelques réflexions au moment des retrouvailles : "Ah, vous avez pris du poids" ... "J'avais 13 ans et vous nous aviez fait une dictée sur le pétrole au Tchad" ... "Je vous apporte ces Calebasses" (marquées aux couleurs du Tchad : "Tchad, mon pays" et "Mon Afrique"; "Vous vous souvenez encore de mes fils Jules et Fiacre !! Ils travail-

lent très bien au collège"... et Valentin, le bibliothécaire gardien des livres que beaucoup d'entre NOUS avons envoyés : "Il faut nous envoyer plusieurs copies d'Échos du Tchad" : il se lit énormément !...".

Qu'ai-je vu ? Sous le beau et chaud soleil (30° : agréable !) : poussière, maisons en boue séchée, neems (ces beaux arbres), chèvres innombrables, poules, ânes, chevaux et même, oui, pour ma grande satisfaction, l'un ou l'autre fier chameau ! Des couleurs et des sourires. Du monde très affairé, à la marche bruyante, chaotique. Des routes incroyablement cabossées, archi-sèches. Plus de bâtiments à étages qu'en 1993, d'architecture assez gracieuse. Des étoiles spectaculaires. Des handicapés en petite voiture-bicyclette qui ont le droit de traverser le pont du Chari, pour aller chercher du sucre au Cameroun et le revendre sans payer de taxe.

Nous avons passé de bons moments dans les lieux d'apostolat des trois Sœurs. Lélia nous a fait visiter le Centre des Femmes. Couture, grand groupe de veuves (un peu comme la vie montante en France), alphabétisation, informatique et anglais pour quelques unes, la bibliothèque pour beaucoup - même les jeunes gens ! Ces femmes si gentilles ont chanté pour nous, dansé en nous apportant des cadeaux, (sculpture en bois, tissus, carte pour ma fête avec toutes leurs signatures, précieuses... Elles nous ont grandement amusées avec leur mime sur l'alphabétisation, et nous avons toutes partagé du jus de fruit et des arachides.

Ewoma est assistante paroissiale, faisant suite à Elisabeth Ngozi, après Agnès. Le curé depuis deux ans est un Claretain Nigérian. Il y a ...pas mal à faire... avec plus de 80 catéchistes pour plus de 1500 catéchumènes (sic). La messe n'a pas lieu dans une petite chapelle intime mais sous les arbres,

avec une assemblée d'environ 5000 personnes (re-sic). (Racontez cela à vos curés respectifs !).

Patricia nous a emmenées dans son collège catholique. Le directeur, Mr. Moussa, paraît être un éducateur de première classe, très gentil en plus (évidemment). Les classes ne sont que de 40 élèves, ce qui est renversant pour le Tchad et pour beaucoup de pays africains je pense. Il n'y a que 41 filles en tout, et à par les cours d'anglais, Patricia les prend, elles, pour "l'éducation morale", par exemple l'étude d'une lettre de Mgr. Vandame sur Les Femmes, et les emmène en retraite. Désirant une photo d'élèves moins sages qu'en classe, j'ai demandé à Patricia de me ramener pour les voir plus dévergondées ! Le surveillant obligeant les a fait descendre de l'étude et ils ont exécuté pour moi des danses tribales à grand renfort de tamtam et d'éclats de rire.

Quant à la visite aux Sœurs du Cameroun, à 2 à 3 heures de N'Djaména, ce fut court mais formidable. Mary, Rose et une autre Patricia y ont ouvert un Centre de Santé il y a quelques mois seulement. On les apprécie beaucoup. J'ai constaté cela lorsque nous sommes allées chez le chef du village. Tout le village est musulman; leur communauté chrétienne est à une demi-heure en voiture, à Makary. Je reste émerveillée devant tout ce que mes Sœurs accomplissent dans un pays, une culture, une langue qui ne sont pas les leurs. Nous "Chez le Holy Child" nous étions vraiment chez nous. Cela fait du bien, et nous en rendons grâce à Dieu.

Bien à vous, Katherine SHCJ.

(...pour en savoir plus et surtout voir les photos venez nombreux le vendredi 21 mars à l'École de Maillé à 20h30. Je vous y attend !)

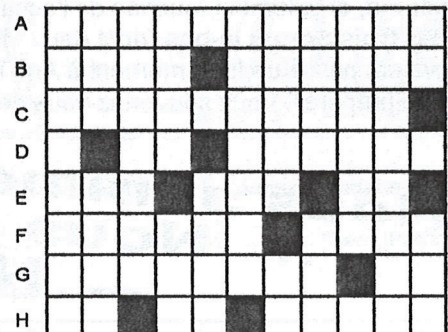
MOTS CROISÉS A quatre mains par Éric MAYEUR et Claudius



Horizontalement : A - Compte les rayons du soleil. B - Cadeau d'hyménoptère. Ne comptent plus leurs temps. C - Dans les valises de Sr. Katharine ! D - Champion. Petit renard inconnu à N'Djaména. E - Explore le cerveau. Unité de surface. Triste sigle. F - Chasse pour son roi. Calories solides. G - Ruminantes sans enfant. Pronom adverbial. H - Il a son jour. Dans le cornet. Étoiles terrestres.

Verticalement : 1 - Sr. Katharine y passa un week-end. 2 - Puissant service secret. Trois fois, c'est quelque chose !. 3 - Soutient les balcons. 4 - Parfois flottantes. De pie, de poule, ou d'abeille. 5 - Peut danser avec un panier. 6 - Sources de vie des femmes...et des fleurs. 7 - Sœur d'Énergie ! En qualité de... 8 - Une artiste, au bureau d'AFÉ. Maladies contagieuses. 9 - Diptère africain pathogène. 10 - Ne pas céder. 11 - Symbole chimique. Pèsent leur poids.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



Solution du N° 24. Horizontalement : A. Archéologue. B. Le. CSA. Ras. C. Libérations. D. In. Pu. IIs. E. Aériennes. F. Etc. G. Collets. He. H. Écailleuses. **Verticalement :** 1. Alliance. 2. Reine. Oc. 3. Râla. 4. Épi. Li. 5. Écrue. El. 6. Osa. Tl. 7. Latinisé. 8. Ile. 9. Grosse. 10. Uan. Thé. 11. Essences.

Pour débiter l'Année 2003, je vous propose un petit retour en arrière ! Le 1er. Décembre 1992, beaucoup d'entre vous s'en souviennent, c'était l'"Envoi" de la Mission des Sœurs du Holy Child au Tchad, et le départ de Sœur Katharine. Nous avons tous aussi en mémoire les merveilleuses lettres qu'elle nous envoyait de N'Djaména, nous plongeant dans la "chaude" atmosphère de la vie du Tchad : rude, difficile,...mais aussi fraternelle et joyeuse.

Le 23 Septembre 1994, c'est la naissance d'AFÉ, pour concrétiser et structurer le soutien financier et moral à Sœur Katharine et à la Mission. Depuis cette époque des "pionnières" : Katharine, Joséphine, Anne, Mélinda, Agnès, la Mission n'a cessé de se développer et de diversifier ses activités. De nombreuses Sœurs africaines lui ont apporté leur dévouement et leur enthousiasme, tout en enrichissant leur expérience personnelle. Pour fêter le 10ème Anniversaire de la Mission, Sœur Katharine a eu la joie de retourner à Am-Toukoui (avec Sœur Jo-

séphine) en Novembre 2002. Elle nous fera le récit complet de son séjour – avec projection de diapositives – lors de l'Assemblée Générale d'AFÉ, le Vendredi 21 Mars 2003 (voir convocation page 4).

Quelle belle occasion pour tous les "AFÉ" et amis de retrouver Sœur Katharine, de lui témoigner notre fraternelle admiration, et de prendre conscience de l'évolution de la Mission, de son impact...et de ses difficultés ! Ce sera un "En direct du Tchad" ... en 3 D !

L'un de mes Vœux, en ce début d'année, sera donc très ciblé : venez nombreux et en famille à l'Assemblée Générale AFÉ ! Je vous promets que la 1ère mi-temps – administrative – sera réduite à l'essentiel, au bénéfice de la 2ème mi-temps, Tchadienne et fraternelle ! Mes autres Vœux : la bonne santé d'AFÉ, grâce à votre soutien; et pour tous, une Bonne Année, confiance et sérénité.

-RAPPEL POUR LES LIVRES-

En vue d'un prochain envoi de livres à la Mission, nous recherchons toujours en priorité :

- Livres scolaires niveau Terminales et Universitaires :

Toutes disciplines, en particulier : Sciences, Gestion, Comptabilité, Informatique.

- Livres de culture générale :

Dictionnaires, encyclopédies, jeux éducatifs, etc...

- Revues Scientifiques récentes :

La Recherche, Sciences et Avenir, Euréka...etc...

Livres regroupés et stockés au :

19, rue Octave du Mesnil à Créteil.

Enlèvement à domicile possible sur appel au : 01.42.07.34.35.

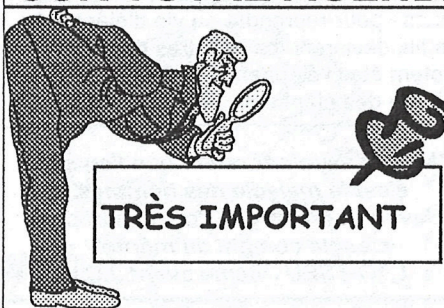


HUMOUR !

Un couple Nigérian visite N'Djaména à Paques. Ils sont dans un taxi-bus pour aller à la Cathédrale. Il fait très chaud. La dame dit à haute voix : "Oh, je suis chaude" ! Tout le monde se retourne pour regarder. Alors le mari gêné leur dit : I'm sorry ! Mon femme ne parle pas bien le français. Elle voulait dire : Je suis en chaleur ...!

Valentin TOG-YAI (le bibliothécaire)

SUR VOTRE AGENDA



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ÂFÉ
VENDREDI 21 MARS 2003
20 H 30 - 22 H 30
A l'Ecole et Collège de Maillé
11 rue Octave du Mesnil CRÉTEIL
Et
"GRAND SHOW TCHADIEN"
"Mes 12 jours en Afrique"
Par Sœur KATHARINE

"La pluie frappe la peau du léopard, mais n'en lave pas les taches"

Proverbe Ashanti

EN DIRECT ... DU STAND ÂFÉ ! ...

En fin d'année 2002, notre Association était présente à deux manifestations importantes.

♦ **JOURNÉE des ASSOCIATIONS à SAINT-MAUR des FOSSÉS – 13 oct. 2002.**

Pour la deuxième année consécutive, grâce à l'hospitalité de la Municipalité, AFÉ a installé un stand au Hall des Terrasses, à St. Maur, parmi les 130 Associations présentes. La fréquentation, très moyenne pour l'ensemble de la manifestation, a été faible pour AFÉ. Cependant, quelques contacts se sont concrétisés ultérieurement par des dons de livres, et plusieurs personnes ont réalisé que le Tchad était au centre de l'Afrique ... et que c'était grand !...

♦ **KERMESSE de MAILLE – 30 Nov. 2002.**

La fidèle hospitalité de l'APEL de MAILLÉ a permis à AFÉ de proposer aux visiteurs de la Kermesse un stand très fourni : cartes de vœux, sous-verres, peluches, statuettes, vêtements pour enfants et poupées, t-shirts, cassettes et timbres...



La foule des acheteurs était hélas, un peu moins "fournie" que le stand, et le Train des Sarbouillottes, s'il a fait rêver beaucoup d'enfants, n'a connu aucune surchauffe ! Mais rien n'est perdu : comme vous le savez, le Stand AFÉ survit à la Kermesse : vous pouvez y faire vos achats toute l'année au 19, rue Octave du Mesnil, et participer ainsi à notre action.

(Tél : 01 42 07 34 35).

En exclusivité actuellement : **OBJETS D'ARTISANAT TCHADIEN en bois et en métal...** (importés dans les valises de Sœur Katharine !) de l'authentique ... en quantité limitée !

C.L.

Profitez de ce cadre à renvoyer pour nous donner votre avis sur le journal "Échos du Tchad" ... pour vos questions... vos suggestions dont nous pourrions débattre lors de notre prochaine A.G. le Vendredi 21 mars 2003 à 20h30. Lire en page 4 la CONVOCATION et l'ordre du Jour. Permettez à la Rédaction du Journal de vous suggérer d'apporter quelques friandises que nous pourrions partager ensemble à l'issue de cette soirée...

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE AFÉ

Vendredi 21 MARS 2003

- 20h30 -

11 rue Octave du Mesnil
CRÉTEIL

ORDRE DU JOUR :

- **Approbation de la gestion** conduite au cours de l'exercice écoulé. Les activités réalisées et leur traduction comptable vous seront présentées au travers du rapport moral et financier.

- **Approbation des orientations 2003.**

- **Appel à candidature et...**

- **Renouvellement de votre Conseil d'Administration.**

Nous comptons sur votre présence effective. *En cas d'empêchements majeurs, vous pouvez vous faire représenter à l'aide du pouvoir ci-dessous, à retourner rempli et signé au siège de l'Association.*

CET AVIS TIENT LIEU DE
CONVOCACTIONNOTEZ BIEN CETTE DATE, VOUS NE
RECEVREZ PAS DE RAPPEL.

Notre Assemblée Générale sera la plus concise possible, car elle sera suivie du compte rendu du voyage de Sœur KATHARINE à N'Djaména pour le 10ème anniversaire de la fondation de la Mission d'Am-Toukoui et de son "Week-end" au Cameroun, agrémenté de diapositives.

A l'issue de cette soirée amicale et conviviale, avant de nous séparer, un verre de l'amitié sera proposé, accompagné de quelques friandises que nous pourrions apporter.

D'avance un grand MERCI !

MOUSSA et
ZENABA...

Ces deux porte-bougies (faits mains) sont disponibles sur commande au :

01.42.07.34.35
et visibles sur le
Stand au 19 rue Octave du Mesnil.

"Le chagrin est comme un trésor précieux ; on ne le montre qu'aux amis".
Proverbe malgache

ATTENTION IMPORTANT

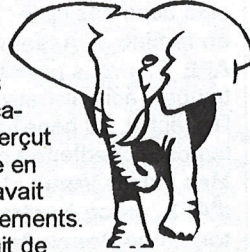
DE LA TRADITION TCHADIENNE :

UN CONTE...

par Sœur KATHARINE

L'éléphant, le plus gros animal de l'Afrique, figure dans beaucoup de contes. Sa grande taille le rend inattaquable sauf par l'homme, qui possède les armes et la magie nécessaires pour le tuer. Dans les fables africaines l'éléphant représente toujours le chef très sage qui sait rendre la justice avec impartialité parmi les bêtes de la forêt.

"Un chasseur du Tchad trouva une peau d'éléphant près du Lac Tchad, et la cassa. Peu après, il aperçut une belle, grosse fille en pleurs parce qu'elle avait perdu ses "bons" vêtements. Le chasseur lui promit de nouveaux vêtements et l'épousa. Ils eurent beaucoup de grands enfants, car le fils d'une mère éléphant ne peut pas être un nain. Un jour de pénurie, alors que le grenier était à sec, sa femme y découvrit la peau d'éléphant, par terre là où le chasseur l'avait enfouie. Elle la revêtit et retourna en brousse pour reprendre sa vie d'éléphant. Ses fils devinrent les ancêtres du clan dont le totem était l'éléphant. Ils n'eurent rien à craindre des éléphants "...

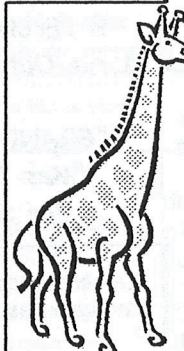


"Ne pas savoir et croire que l'on sait,
c'est la maladie des hommes.
Savoir et croire que l'on ne sait pas
c'est le comble du mérite"
LAO-TSEU (VIème avant J.C.)

COURRIER
DES
LECTEURS

Bon anniversaire pour la Fondation ! Espérons qu'il faudra moins de 30 ans pour que l'or noir engendre "le développement durable et la lutte contre la pauvreté" ! Ce qui n'empêche pas et n'efface pas les diverses aides de tous bien sûr. (La chaleur humaine ne remplace pas le matériel).

Évelyne Joly



TEST DE LECTURE et de MÉMOIRE du N° 25

Entourez la réponse ...et vérifiez après ...

1 / Sœur Katharine est partie au Tchad la première fois en :

1990 1992 1994 1996

2 / Sœur Katharine est rentrée de son dernier voyage en décembre le :

1 3 6 10

3 / Le bibliothécaire d'Am Toukoui s'appelle :

Justin Valentin Corentin Firmin

4 / Dans la Paroisse dont s'occupe Sr. Ewoma le nombre de catéchumènes est de :

500 1000 1500 2000

5 / Le nombre de participants aux messes du dimanche est de :

2000 3000 4000 5000

6 / Sr. Katharine a été au Cameroun à :

Chilanga Gamchila Amchilga

7 / AFÉ est née en :

1992 1993 1994 1995

8 / J'assisterai à l'Assemblée Générale d'AFÉ le Vendredi 21 mars

OUI NON

Si vous avez répondu NON, n'oubliez pas de renvoyer votre pouvoir ci-dessous, en profitant du verso pour nous donner votre avis, vos suggestions, vos critiques ... ou... vos encouragements !

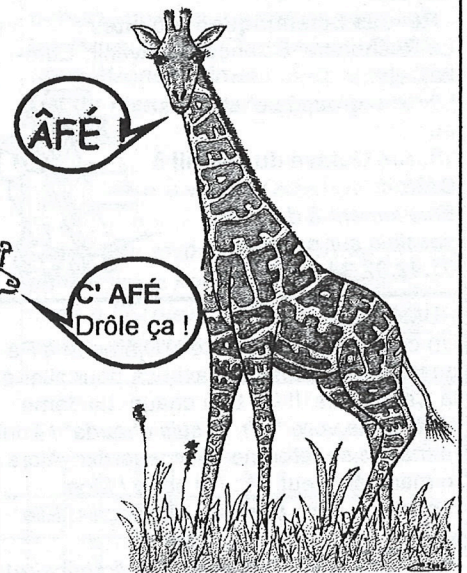
Merci !

"La meilleure façon de ne pas avancer est de suivre une idée fixe"...!

Jacques Prévert

- NOUVELLE ARRIVÉE AU ZOO ! -

Provenant des steppes tchadiennes, via Créteil, une mutation génétique a donné naissance à la GIR-ÂFÉ



Je soussigné :(Nom et Prénom), membre de l'Association AFÉ, donne mandat à :

Sœur, Madame, Mademoiselle ou Monsieur, (rayer les mentions inutiles) :(Nom, Prénom)

Aux fins de me représenter à l'Assemblée Générale du Vendredi 21 mars 2003 et prendre part au vote.

A....., le SIGNATURE :

N.B. Le mandataire choisi doit être lui-même membre de l'Association. Les pouvoirs signés en blanc seront assurés par les membres du Bureau.
A retourner à : ÂFÉ Siège Social : 7 rue Octave du Mesnil 94000 CRÉTEIL Tél : 01.42.07.34.35.